

**Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins**  
**03 111**

**Ársreikningur 2019**

## Efnisyfirlit

	<b>Bls.</b>
Skýrsla og áritun forstöðumanns .....	<b>2</b>
Yfirlit um afkomu ársins .....	<b>3</b>
Efnahagsreikningur .....	<b>4</b>
Sjóðstreymisyfirlit .....	<b>5</b>
Skýringar .....	<b>6</b>

**Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins**

**kt. 670269-4779**

**Rauðarárstíg 25, 105 Reykjavík**

## Skýrsla og áritun forstöðumanns

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytis er ríkisaðili í A-hluta ríkissjóðs.

Starfsemi stofnunarinnar fellur undir málefnasvið 4 og málaflokk 10 samkvæmt flokkun í fjárlögum.

Á árinu 2019 var ársveltan kr. 363,7 milljónir og afkoma kr. -15,5 milljónir. Samkvæmt efnahagsreikningi er hrein eign kr. -10,7 milljónir í árslok og eignir samtals kr. 27,2 milljónir.

Það er álit mitt að ársreikningur 2019 gefi glögga mynd af rekstri, eignum, skuldum og eiginfjárstöðu Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins í samræmi við lög um opinber fjármál.

Forstöðumaður staðfestir hér með ársreikning Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins fyrir árið 2019 með undirritun sinni.

Gísli Þór Magnússon  
Skrifstofustjóri

(undirritað rafrænt)

## Yfirlit um afkomu ársins 2019

	Skýr	2019	2018
<b>Tekjur</b>			
Tekjufærsla fjárveitinga .....	2	359.700.000	330.500.000
Seld þjónusta .....		1.604.360	2.448.340
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára .....	2	2.398.671	2.129.597
<b>Tekjur samtals</b>		<u>363.703.031</u>	<u>335.077.937</u>
<b>Gjöld</b>			
Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður .....	3	333.101.262	293.619.071
Annar rekstrarkostnaður .....	4	43.658.146	36.471.852
Afskriftir .....	5	2.398.671	2.129.597
<b>Gjöld samtals</b>		<u>379.158.079</u>	<u>332.220.520</u>
<b>Afkoma fyrir fjármagnsliði</b>		(15.455.048)	2.857.417
<b>Fjármunatekjur og (fjármagnsgjöld)</b>			
Vaxtagjöld, verðbætur og gengistap .....		(27.304)	(4.975)
		(27.304)	(4.975)
<b>Afkoma ársins</b>		<u>(15.482.352)</u>	<u>2.852.442</u>

Skýringar með ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti yfirlits um afkomu ársins.

## Efnahagsreikningur 31. desember 2019

	Skýr	31.12.2019	31.12.2018
<b>Eignir</b>			
<b>Fastafjármunir</b>			
Varanlegir rekstrarfjármunir:	5		
Áhöld, tæki og búnaður .....		4.395.492	5.627.196
<b>Fastafjármunir samtals</b>		<u>4.444.538</u>	<u>5.627.196</u>
<b>Veltufjármunir</b>			
Tengdir aðilar .....	6	22.739.996	31.017.856
Aðrar kröfur og fyrirframgreiddur kostnaður .....		439	0
<b>Veltufjármunir samtals</b>		<u>22.740.435</u>	<u>31.017.856</u>
<b>Eignir samtals</b>		<u>27.184.973</u>	<u>36.645.052</u>
<b>Eigið fé og skuldir</b>			
<b>Eigið fé</b>	7		
Hrein eign .....		(10.655.390)	4.826.962
<b>Eigið fé samtals</b>		<u>(10.655.390)</u>	<u>4.826.962</u>
<b>Skuldir</b>			
Tengdir aðilar .....	6	1.399.996	0
Viðskiptaskuldir .....		38.310	865.674
Ýmsar skammtímaskuldir .....	8	34.291.760	28.243.448
Frestun tekjufærslu fjárfestingarheimilda .....	9	2.110.297	2.708.968
<b>Skuldir samtals</b>		<u>37.840.363</u>	<u>31.818.090</u>
<b>Eigið fé og skuldir samtals</b>		<u>27.184.973</u>	<u>36.645.052</u>
<b>Aðrar upplýsingar</b>	10		

Skýringar með ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti efnahagsreiknings.

## Sjóðstreymisýfirlit ársins 2019

	Skýr	2019	2018
<b>Rekstrarhreyfingar</b>			
Hreint veltufé frá rekstri:			
Afkoma ársins .....		(15.482.352)	2.852.442
Rekstrarliðir sem ekki hafa áhrif á fjárstreymi:			
Afskriftir .....	5	2.398.671	2.129.597
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára .....		(2.398.671)	(2.129.597)
		<u>(15.482.352)</u>	<u>2.852.442</u>
Breyting rekstartengdra eigna eigna og skulda:			
Viðskiptakröfur - aðrar skammtímakröfur .....		(439)	0
Tengdir aðilar .....		10.261.843	(579.051)
Skammtímaskuldir .....		5.220.948	(2.273.391)
		<u>15.482.352</u>	<u>(2.852.442)</u>
		<u>0</u>	<u>0</u>
<b>Handbært fé frá rekstri</b>			
<b>Fjárfestingarhreyfingar</b>			
Kaupverð varanlegra rekstrarfjármuna .....	5	(1.216.013)	(4.618.228)
		<u>(1.216.013)</u>	<u>(4.618.228)</u>
<b>Fjármögnunarhreyfingar</b>			
Tengdir aðilar .....		(583.987)	2.918.228
Fjárfestingarframlag .....		1.800.000	1.700.000
		<u>1.216.013</u>	<u>4.618.228</u>
<b>Hækkun (lækkun) á handbæru fé</b>			
Handbært fé í byrjun árs .....		0	0
		<u>0</u>	<u>0</u>
<b>Handbært fé í árslok</b>			
		<u>0</u>	<u>0</u>

Skýringar með ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti sjóðstreymisýfirlits.

# Skýringar

## 1. Yfirlit um helstu reikningsskilaaðferðir

### Grundvöllur reikningsskila

Ársreikningurinn er gerður í samræmi við lög um opinber fjármál og ákvarðanir reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs auk þess að styðjast við ákvæði laga um ársreikninga eftir því sem við á. Hér er gerð grein fyrir helstu reikningsskilaaðferðum sem beitt er við gerð ársreikningsins. Reikningsskilin eru á rekstrargrunni að öðru leyti en sjóðstreymi sem er á greiðslugrunni.

Beitt er kostnaðarverðsreglu (að öðru leyti en við mat á sem xxx sem byggir á núvirtu framtíðarfjárflæði þeirra).

Við gerð reikningsskilanna þurfa stjórnendur að meta ýmis atriði og gefa sér forsendur um mat á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum. Aðferðir þessar eiga sér stoð í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum, IPSAS, ákvörðunum reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs eða styðjast við ákvæði ársreikningalaga, en raunverulegt verðmæti þeirra liða sem þannig eru metnir getur við sölu eða innlausn reynst annað en niðurstaða samkvæmt matinu.

### Innlausn tekna

Tekjur af afhendingu á vörum og þjónustu til þriðja aðila eru metnar á gangvirði móttækis endurgjalds. Tekjur af sölu vöru eru færðar þegar verulegur hluti áhættu og ávinnings af eignarhaldi hefur færst til kaupanda. Tekjur vegna veittrar þjónustu eru færðar línulega yfir þann tíma sem þjónustan er veitt, nema fyrir liggir atvik sem betur lýsir lokum viðskiptanna.

Fjárveitingar til rekstrar ársins eru færðar til tekna á árinu.

Fjárveitingar sem ætlaðar eru til fjárfestinga eru færðar til tekna þannig að þær mæti þeim kostnaði sem af fjárfestingunni hlýst í formi afskrifta, úreldingar eða sölutaps.

### Gjöld

Gjöld eru færð á því tímabili þegar til þeirra er stofnað.

### Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir

Varanlegir rekstrarfjármunir eru færðir á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum. Liggja kostnaðarverð ekki fyrir er miðað við metið gangvirði sem kostnaðarverð. Ef eignar er aflað án endurgjalds eða gegn vægu endurgjaldi er eignin færð til tekna á gangverði, þegar gangvirði verður ákvarðað með áreiðanlegum hætti, í yfirlit um afkomu.

Afskriftir eru reiknaðar línulega miðað við áætlaðan notkunartíma einstakra hluta rekstrarfjármuna þannig að kostnaðarverði, eða matsvirði, að frádregnu niðurlagsverði sé dreift á notkunartíma eignarinnar. Afskriftaraðferð, notkunartími og niðurlagsverð eru endurmetin á uppgjörstigi og breytt ef við á.

Áætlaður notkunartími varanlegra rekstrarfjármuna er sem hér segir eftir flokkum:  
Áhöld, tæki og búnaður ..... 3-10 ár

Þegar bókfært verð eigna er hærra en endurheimtanlegt verð þeirra, eru eignirnar færðar niður í endurheimtanlegt verð.

Söluverð og þar með talinn söluhagnaður eigna myndar heimild til endurnýjunar eigna og er meðhöndlað sem fjárfestingarheimild. Tap af sölu eigna er mismunur á söluverði og bókfærðu verði á söludegi og er hluti af afkomu ársins.

Kostnaður vegna viðhalds er gjaldfærður í yfirlit um afkomu þegar hann fellur til. Kostnaður við meiriháttar endurbætur á varanlegum rekstrarfjármunum er eignfærður þegar endurbótum er ætlað hafa í för með sér að eignir verði hæfari til tekjuöflunar eða nýtingartími breytist. Endurbæturnar eru afskrifaðar á áætluðum endingartíma viðkomandi eigna.

### Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir eru skráðar eftir mati á þeim útgjöldum sem þarf til að gera upp skuldbindinguna. Skuldir sem gerast upp eftir lengri tíma en 12 mánuði, aðrar en orlofsskuldbinding, eru skráðar á núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis vegna greiðslu þeirra.

### Tengdir aðilar

Tengdir aðilar er ríkissjóður og aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs.

## Skýringar

	2019	2018
<b>2 Tekjufærsla fjárveitinga</b>		
Fjárveiting ársins .....	359.700.000	330.500.000
Tekjufærsla frestaðra tekna .....	2.398.671	2.129.597
	<u>362.098.671</u>	<u>332.629.597</u>

### Yfirlit um fjárveitingar ársins, breytingar þeirra og stöðu í árslok:

	Rekstur	Rekstrar- tilfærslur	Fjármagns- tilfærslur	Samtals
Fjárlög að frádregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum .....	345.100.000	0	0	345.100.000
Millifærslur milli fjárlagaliða .....	14.600.000	0	0	14.600.000
<b>Fjárveiting til tekna .....</b>	<b>359.700.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>359.700.000</b>
Ráðstöfun ársins, skv. rekstrarreikningi að frádregnum sértekjum .....	(375.182.352)	0	0	(375.182.352)
<b>Staða fjárveitinga ársins í lok árs .....</b>	<b>(15.482.352)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>(15.482.352)</b>

	2019	2018
<b>3 Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður</b>		
Laun .....	267.222.880	237.938.493
Orlof, breyting .....	3.947.882	(43.486)
Launatengd gjöld .....	60.460.970	54.395.394
Starfsmannakostnaður .....	1.469.530	1.328.670
	<u>333.101.262</u>	<u>293.619.071</u>

Meðalfjöldi stöðugilda .....	32,3	31
------------------------------	------	----

### 4 Annar rekstrarkostnaður

Bækur, ritföng, filmur o.fl. ....	9.305	11.456
Byggingarvörur, almennar .....	8.970	0
Tæki og búnaður til innréttinga .....	13.980	0
Ýmis tæki og áhöld .....	454.710	97.163
Orkugjafir .....	79.746	41.885
Matvæli .....	2.238.124	2.342.647
Almennar rekstrarvörur .....	28.459	6.118
Vörukaup, almenn .....	2.833.294	2.499.269
Fundir, námskeið, risna .....	219.499	21.625
Ferðir, uppihald .....	1.518.700	1.401.976
Akstur .....	31.607	32.024
Sérfræðiþjónusta .....	131.022	1.090.774
Innheimta, umboðs-, sölu- og þjónustugjöld .....	5.724	3.282
Auglýsingar og kynningarstarfsemi .....	33.202	0
Prentun, póstur, flutningar og önnur þjónusta .....	84.583	1.918
Funda- og ferðakostnaður, akstur og ýmis sérfræðiþjónusta .....	2.024.337	2.551.599
Afnotagjöld .....	3.768.649	3.182.432
Leigugjöld .....	24.620.626	22.562.649
Notkun véla og flutningatækja .....	112.000	0
Verkkaup .....	773.317	0
Kostnaðarhlutdeild .....	9.523.423	5.675.903
Opinber gjöld .....	2.500	0
Leigugjöld, verkkaup, bætur, tryggingar, opinber gjöld o.fl. ....	38.800.515	31.420.984
Annar rekstrarkostnaður samtals .....	<u>43.658.146</u>	<u>36.471.852</u>



## Skýringar

	31.12.2019	31.12.2018
<b>5 Varanlegir rekstrarfjármunir</b>		
Varanlegir rekstrarfjármunir greinast þannig:		
Áhöld, tæki og búnaður	4.395.492	5.627.196
	<u>4.444.538</u>	<u>5.627.196</u>

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir greinast þannig í árslok 2019:

	Áhöld, tæki og búnaður
Staða 1.1.2019 .....	10.825.679
Viðbætur á árinu .....	<u>1.161.518</u>
	11.987.197
Afskriftir 1.1.2019 .....	5.198.483
Afskrift ársins .....	<u>2.393.222</u>
	7.591.705
Staða 31.12.2019 .....	<u>4.395.492</u>

## 6 Tengdir aðilar

Viðskipti við tengda aðila eru á sömu kjörum og viðskipti við ótengda aðila.

### Kröfur á tengda aðila:

Viðskiptareikningur við ríkissjóð .....	21.726.194	3.762.303
Aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs .....	1.013.802	517.522
Áætluð leiðrétting vegna fjárveitinga .....		26.738.031
	<u>22.739.996</u>	<u>31.017.856</u>

### Skuldir við tengda aðila:

Viðskiptareikningar við ríkisaðila í A-hluta ríkissjóðs .....	1.399.996	
	<u>1.399.996</u>	<u>0</u>

## 7 Eigið fé

Yfirlit um breytingar á eiginfjárreikningum;

### Hrein eign

Jöfnuður 1.1. ....	4.826.962	1.974.520
Afkoma ársins .....	(15.482.352)	2.852.442
Jöfnuður 31.12. ....	<u>(10.655.390)</u>	<u>4.826.962</u>

Ráðstöfun afkomu ársins og yfirfærsla eiginfjár yfir á næsta ár er háð ákvörðun fjármála- og efnahagsráðuneytis. Ákvörðun ráðuneytisins er byggð á reglum sem ráðuneytið setur út frá 30.gr. laga um opinber fjármál og samráði við viðkomandi fagráðuneyti og verður birt í séryfirliti með ríkisreikningi 2019 og B-deild Stjórnartíðinda.

## Skýringar

	31.12.2019	31.12.2018
<b>8 Ýmsar skammtímaskuldir</b>		
Ógreitt orlof .....	32.191.330	28.243.448
Önnur ógreidd gjöld .....	2.100.430	
	<u>34.291.760</u>	<u>28.243.448</u>

### 9 Frestun tekjufærslu fjárveitinga til fjárfestinga

Ríkissjóður fjármagnar rekstur stofnunarinnar, þar með taldar fjárfestingar. Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum er í eðli sínu fyrirframgreiðsla kostnaðar sem dreift er til gjalda á notkunartíma eignarinnar í formi afskrifta. Við innfærslu eignanna eru færðar frestaðar tekjur vegna fjárveitinga til fjárfestinga sem færast til tekna á eftirstöðvum notkunartíma eignanna eða falla niður við sölu eignarinnar nema söluandvirðið verði notað til endurfjárfestingar.

	31.12.2019	31.12.2018
Frestaðar tekjur vegna fjárfestingafjárveitinga .....	4.444.538	5.627.196
Ónotuð fjárveiting til fjárfestinga (Umframráðstafað til fjárfestinga) .....	(2.334.241)	(2.918.228)
	<u>2.110.297</u>	<u>2.708.968</u>

	Frestaðar tekjur vegna fjárfestinga	Fjárfestinga- fjárveiting	Samtals frestaðar tekjur
Staða 1.1.2019 .....	5.627.196	(2.918.228)	2.708.968
Fjárfestingarfjárveiting ársins .....	0	1.800.000	1.800.000
Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum .....	1.216.013	(1.216.013)	0
Tekjufærsla frestaðra tekna .....	(2.398.671)	0	(2.398.671)
	<u>4.444.538</u>	<u>(2.334.241)</u>	<u>2.110.297</u>

Af frestuðum tekjum vegna fjárfestinga í árslok 2019 munu kr. 2,3 milljónir koma til tekna á árinu 2020.

### 10 Aðrar upplýsingar

#### Skuldbindandi samningar

Stofnunin hefur gert skuldbindandi samninga um húsnæði til ársloka 2022 og ótímabundna þjónustusamninga. Árlegar greiðslu vegna húsaleigu nema kr. 27,0 milljónum og vegna þjónustusamninga 0,2 milljónum.

#### Veðsetningar

Engar veðsetningar eru áhvílandi á eignum stofnunarinnar í árslok 2019.

#### Veittar ábyrgðir

Stofnunin hefur ekki gengist í ábyrgðir vegna þriðja aðila.

#### Óefnislegar eignir

Vegna ákvæða í lögum um ársreikninga um að óheimilt sé að eignfæra áður gjaldfærðar óefnislegar eignir eru óefnislegar eignir sem stofnað var til fyrir 1.1.2017 ekki færðar til eignar við innleiðingu á LOF.

Óefnislegar eignir stofnunarinnar felast í ýmsum hugbúnaði og lausnum þeim tengdum.

#### Óafturkallanleg loforð

Stofnunin hefur ekki veitt nein óafturkallanleg loforð sem hafa áhrif á framtíðarrekstur hennar.

#### Atburðir eftir reikningsskiladag

Engir atburðir hafa átt sér stað eftir reikningsskiladag sem hafa áhrif á fjárhagsstöðu og upplýsingar í ársreikningi.